

カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church

主の昇天 The Lord's Ascension

わたしは世の終わりまで、いつもあなたと共にいる (マタイ 28・20)

**I am with you always; yes, to the end time (Mt 28:20)**

〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15

1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo

Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449

<http://kasaicc.net/>

主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)

日曜日 Sun. 10:00am (日本語) &amp; 4:00pm (English)

**福祉部給食**

6月9日(金)午前11時より中断していたホールの給食を週一回、毎金曜日で復活することになりました。この活動はジェス神父さまの命名で「ステファノ会」という名で呼ぶことにもなりました。お手伝いいただける方執行部までお申し越し下さい。

**5月はマリア様の月です**

5月28日(光) 浦安、北・西葛西地区

葛西教会共同体とご家族の為に カ314番

**聖書勉強会**

今日は聖書勉強会です。

聖書勉強会は原則毎月第4日曜日のミサ後11:30より小聖堂で行っています。たくさんの方の参加をお待ちしています。(宣教部:シスター植木)

**献堂50周年記念事業第6期(1月~7月)献金報告**

2017年第6期報告(4月末現在)

申込者数:70名(目標:200名)

献金合計:1,161,605円(目標:3,000,000円)1期からの合計は14,074,572円です。今後とも皆様のご協力を宜しくお願い致します。ご質問などありましたら本橋俊和・佐藤隆一にお聞きください。

**Kasai Church 50<sup>th</sup> Anniv. Preparation Committee**

Contribution for church's 50th Anniversary totals **14,074,572 yen**. Thank you for your understanding and continued support and prayer.

**Tagalog Na Misa**

Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga). **June 7** ang Mierkules sa mga darating na buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.

**ウルスラ修道会でのミサ**

これからの予定は、6月22日(木)、7月20日(木)です。おいしいランチと祈りのひと時をご一緒に。皆様ご参加下さい。

**50周年ロザリオの祈りの報告(2017年分)**

4月は11名 139環で、累計46名 529環です2017年も3,000環が目標です。よろしくお願ひ致します。

(50周年委員会)

**共同祈願の祈り**

天に昇られたキリストは  
すべてを治めておられる。

その他今後の予定

05月28日(日) 主の昇天  
06月04日(日) 聖霊降臨の主日  
06月11日(日) 三位一体の主日  
06月18日(日) キリストの聖体

**今週の掃除**は6月3日(土)  
北・西葛西地区です。皆さまご参加ください。  
This Week's Church Cleaning Duty June 3<sup>rd</sup> Saturday  
**Kita・Nishi-Kasai Group**

**掃除当番の方々へ**：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように  
聖堂との境から**タイル2枚分(約60cm)あけて**並べて下さい。

献堂50周年記念事業準備  
葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の  
内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして  
準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。

## 『主の昇天』A年

今日の福音 マタイによる福音 (28 : 16 - 20)

〔そのとき、〕十一人の弟子たちはガリラヤに行き、イエスが指示しておかれた山に登った。そして、イエスに会い、ひれ伏した。しかし、疑う者もいた。イエスは、近寄って来て言われた。「わたしは天と地の一切の権能を授かっている。だから、あなたがたは行って、すべての民をわたしの弟子にしなさい。彼らに父と子と聖霊の名によって洗礼を授け、あなたがたに命じておいたことをすべて守るように教えなさい。わたしは世の終わりまで、いつもあなたがたと**共にいる**。」

聖書新共同訳より引用

A Reading from the Holy Gospel according to Matthew (28 : 16-20)

*Jesus leaves us a mission*

The eleven disciples set out for Galilee, to the mountain where Jesus had arranged to meet them. When they saw him they fell down before him, though some hesitated. Jesus came up and spoke to them. He said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, make disciples of all the nations; baptize them in the name of the Father and of the

Son and of the Holy Spirit, and teach them to observe all the commands I gave you. And know that I am with you always; yes, to the end of time."

This is the Gospel of the Lord

【福音朗読】

わたしは天と地の一切の権能を授かっている

〔マタイ福音書の結びの部分。  
人々をイエスの「弟子にする」ということは、  
イエス自身が初めからしてきたこと（4：18以下参照）であるが、  
同じ使命がこの弟子たちに引き継がれていくことになる〕

父と子と聖霊の名によって

聖書の中で、ここだけに見られる表現。直訳は「父と子と聖霊の名の中に（沈める）」（なお、洗礼については第一朗読の注参照）。洗礼は父と子と聖霊のいのちの中に人々を招き入れるものである。

共にいる

マタイ 1：23 参照。

<拝領唱> (マタイ 28：20)

「わたしは世の終わりまで、いつもあなたがたとともにいる。アレルヤ。」

COMMUNION ANTIPHON (Mt 28：20)

I, the Lord, am with you always, until the end of the world, alleluia.